



20. LITERARISCHER SOMMER

20e LITERAIRE ZOMER

JUNI JULI AUGUST SEPTEMBER 2019

**20
JAHRE
JAAR**

Aachen | Bedburg-Hau | Düsseldorf | Korschenbroich | Krefeld |
Mönchengladbach | Neuss | Rommerskirchen | Amsterdam |
Eijsden | Heerlen | Kerkrade | Vaals | Valkenburg | Venlo

www.literarischer-sommer.eu

Wir bedanken uns bei unseren Förderern / met dank aan onze mecenassen:

Medienpartner / mediapartners:



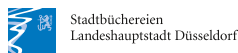
Ministerium für
Kultur und Wissenschaft
des Landes Nordrhein-Westfalen



Wir bedanken uns bei unseren Sponsoren und Veranstaltern / met dank aan onze sponsors en organisatoren:



Story-Line



HEINE HAUS
LITERATURHAUS DÜSSELDORF

korschenbroich **liest.**



museum
schloss
moynland



KULTURZENTRUM

rhein
kreis
neuss



SCHUNCK



Vorwort

2019 haben wir allen Grund zum Feiern: Der Literarische Sommer begeht sein 20-jähriges Jubiläum!

Im Jahr 2000 startete die Erfolgsgeschichte des deutsch-niederländischen Literaturfestivals in Krefeld, Mönchengladbach und Neuss. Die Idee, ein Festival im Sommer zu veranstalten, realisierten die drei Städte mit zehn Veranstaltungen. Von Jahr zu Jahr kamen neue Partnerinnen und Partner und somit weitere Veranstaltungen hinzu, und wir freuen uns, das Jubiläumsjahr mit 44 Veranstaltungen in acht deutschen und sieben niederländischen Städten feiern zu können. Neben den Gründungsstädten sind seit 2008 Aachen, Düsseldorf, Vaals und in den folgenden Jahren Heerlen, Kerkrade, Valkenburg, Venlo, Bedburg-Hau und Rommerskirchen am Festivalprogramm beteiligt. In diesem Jahr sind Korschenbroich und Eijsden neu dabei.

2019 wird Lyrik einen Schwerpunkt bilden, was bereits durch die Eröffnungsveranstaltung deutlich wird: Am Mittwoch, 26. Juni laden der Bühnen-Preisträger Jan Wagner und der Lyriker Tristan Marquardt mit ihrer Anthologie „Unmögliche Liebe“ dazu ein, große Dichter des Hochmittelalters und der Gegenwart kennenzulernen. In Krefeld wird die junge Lyrikerin Carolin Callies ihre neuen Gedichte vorstellen. Einen „fatalyrischen Knall“ und ein besonderes Erlebnis versprechen die Lyrikerin Nora Gomringer und der Jazzmusiker Philipp Scholz in Aachen. Ein Blick auf humorvolle Lyrik-Klassiker wird Jörg Hilbert mit seinem Programm „Ringelnatz & Co.“ anbieten. Die beiden Düsseldorfer Künstlerinnen Pia Helfferich & Christina Müller-Gutowski stellen die foto-lyrische Anthologie POING vor.

Neben diesem Querschnitt durch die Welt der Lyrik blickt das Festival auf die aktuelle deutsche und niederländische Literaturszene. Bekannte Autorinnen und Autoren wie Saša Stanišić, Karen Duve, María Cecilia Barbetta, Herman Koch, Otto de Kat oder Marente de Moor stellen ihre neuen Romane vor. Der beliebte Klassiker „Das Büro“ von J. J. Voskuil ist auch in diesem Jahr selbstverständlich dabei. Markus Andrae und Ronny Tomiska lesen mittlerweile aus dem fünften der insgesamt sieben Bände umfassenden Reihe „Das Büro“.

Die **Literarischen Spaziergänge** in Amsterdam entwickeln sich inzwischen auch zu Klassikern. Bettina Baltschev und Dr. Alwin Müller-Jerina führen auch diesen Sommer zu Schauplätzen der Literaturgeschichte.

Nachdem im Vorjahr erstmalig Veranstaltungen für Kinder angeboten wurden, die das Publikum positiv aufnahm, enthält das Programm auch 2019 **vier Veranstaltungen für die junge Zielgruppe.**

Wir freuen uns, mit Ihnen den 20. Literarischen Sommer / Literaire Zomer zu feiern, Neues und Vertrautes zu entdecken, über Literatur mit Autorinnen, Autoren und Gleichgesinnten zu diskutieren und einen interessanten Literatursommer an den unterschiedlichsten Orten zu genießen.

Möglich wird das Festival nicht zuletzt durch unsere Förderer und Sponsoren, die Sie zu Beginn des Heftes aufgelistet finden und denen wir herzlich danken. Ohne die Unterstützung von Autorinnen, Autoren, Verlagen, Moderatorinnen, Moderatoren, Schauspielerinnen und Schauspielern sowie die Begeisterungsfähigkeit des Publikums wäre der Literarische Sommer / Literaire Zomer nicht 20 Jahre alt geworden. Hierfür bedanken wir uns vielmals.

Voorwoord

2019 is een feestelijk jaar voor ons: de Literaire Zomer viert zijn twintigjarig jubileum!

Het succesverhaal van dit Duits-Nederlandse literatuurfestival in Krefeld, Mönchengladbach en Neuss begon in 2000. Samen met tien organisatoren realiseerden de drie steden het idee om in de zomer een festival op touw te zetten. Elk jaar kwamen er nieuwe partners, en dus nieuwe organisatoren bij, en tot onze vreugde kunnen we ons jubileum vieren met 44 organisatoren in acht Duitse en zeven Nederlandse steden. Naast de oorspronkelijke steden nemen sinds 2008 Aken, Düsseldorf en Vaals deel aan het festival-programma, en in de jaren daarna ook Heerlen, Kerkrade, Valkenburg, Venlo, Bedburg-Hau en Rommerskirchen. Dit jaar zijn Korschenbroich en Eijsden er voor het eerst bij.

In 2019 ligt het zwaartepunt op de Poëzie, wat meteen al zichtbaar wordt bij de openingsmanifestatie: op woensdag 26 juni nodigen Büchner Prijs-winnaar Jan Wagner en dichter Tristan Marquardt u uit om middels hun bloemlezing Unmögliche Liebe kennis te maken met grote dichters uit de Hoge Middeleeuwen en het heden.

In Krefeld zal de jonge dichteres Carolin Callies haar nieuwe gedichten presenteren. Dichteres Nora Gomringer en jazzmusicus Philipp Scholz beloven een 'poëtisch knalfeest' en een bijzondere ervaring in Aken. Met zijn programma Ringelnatz & Co biedt Jörg Hilbert een blik op humorvolle dichterlijke klassiekers. De kunstenaressen Pia Helfferich & Christina Müller-Gutowski, allebei uit Düsseldorf, presenteren hun foto-lyrische anthologie POING.

Naast deze dwarsdoorsnede van de poëziewereld, kijkt het festival naar de huidige Duitse en Nederlandse literaire scene. Bekende auteurs zoals Saša Stanišić, Karen Duve, María Cecilia Barbeta, Herman Koch, Otto de Kat en Marente de Moor presenteren hun nieuwe romans. Natuurlijk zal de populaire klassieker Het Bureau van J. J. Voskuil ook dit jaar niet ontbreken. Markus Andrae en Ronny Tomiska lezen voor uit het inmiddels vijfde deel van de zevendelige serie Het Bureau.

De **Literaire Wandeling in Amsterdam** is ook al op weg een klassieker te worden. Bettina Baltschev en Dr. Alwin Müller-Jerina leiden u deze zomer wederom langs bijzondere plekken uit de literatuurgeschiedenis.

Vorig jaar werden voor het eerste jeugdvoorstellingen aangeboden, die door het publiek goed werden ontvangen. Daarom bevat het programma in 2019 weer **vier voorstellingen voor een jonge doelgroep**.

We verheugen ons erop de 20e Literarischen Sommer/ literaire zomer met u te kunnen vieren, nieuwe en vertrouwde dingen te ontdekken, met schrijvers, schrijfsters en gelijkgestemden over literatuur te praten en te genieten van een interessante literatuurzomer op de meest uiteenlopende plaatsen.

Het festival wordt niet in de laatste plaats mogelijk gemaakt door onze mecenasen en sponsors, van wie u de namen voor in het programmaboekje vindt en die we hartelijk danken. Zonder de hulp van schrijfsters, schrijvers, uitgeverijen, presentatrices, presentatoren, actrices en acteurs, en het enthousiasme van het publiek zou de Literarischen Sommer / literaire zomer niet 20 jaar oud zijn geworden. Veel dank, allemaal.

Zum 20. Mal heißt es Literarischer Sommer | Literaire Zomer, und wir freuen uns mit Ihnen auf eine schöne und lese-intensive Sommerzeit!

Dit wordt de 20e Literarischer Sommer | literaire zomer, en samen met u kijken we uit naar een mooie tijd vol leesplezier!

Christine Breitschopf, Claudia Büchel, Marion Kallus
Stadtbibliothek Neuss, Projektleitung D

Dr. Oliver Vogt
EuregioKultur e. V., Projektleitung NL

Susanne Güntner
Kulturbetrieb der Stadt Aachen

Dr. Alexander Grönert
Stiftung Museum Schloss Moyland, Bedburg-Hau

Maren Jungclaus
Literaturbüro NRW Düsseldorf

Dr. Selinde Böhm
Heine Haus Literaturhaus Düsseldorf

Annette Krohn
Zentralbibliothek der Stadtbüchereien Düsseldorf

Dr. Rita Mielke
Korschenbroich liest e. V.

Evelyn Buchholtz
Mediothek Krefeld

Anette Ostrowski
Kulturbüro
Niederrheinisches Literaturhaus Krefeld

Guido Weyer
Stadtbibliothek Mönchengladbach

Arno van Rijn
Stadtbibliothek Mönchengladbach-Rheydt

Dr. Kathrin Wappenschmidt
Kulturzentrum Sinsteden Rommerskirchen

Barbara Mulzer
Goethe-Institut Amsterdam

Bea Goessen
Heuvellandbibliotheken Eijsden

Eugène van Loo
Stichting SCHUNCK* Heerlen

Drs. Gabriele Gellings
HuB.Bibliotheek Kerkrade

John Beckers
Heuvellandbibliotheken Vaals

Yvonne Laeven
Heuvellandbibliotheken Valkenburg

Marion Poeth
Bibliotheek Venlo

Die Veranstaltungen auf einen Blick |

Alle evenementen in één oogopslag

Mi 26.06.2019	Jan Wagner & Tristan Marquardt	Neuss	S. 13
Do 27.06.2019	Joke van Leeuwen	Krefeld	S. 14
Do 27.06.2019	Julia Trompeter	Krefeld	S. 15
Di 02.07.2019	Husch Josten	Vaals	S. 16
Mi 03.07.2019	Karen Duve	Düsseldorf	S. 17
Do 04.07.2019	Karen Duve	Krefeld	S. 17
Di 09.07.2019	Katharina Mevissen	Aachen	S. 18
Mi 10.07.2019	Katharina Mevissen	Neuss	S. 18
Fr 12.07.2019	Bernhard Jaumann	Rommerskirchen	S. 19
Sa 13.07.2019	Nora Gomringer & Philipp Scholz	Aachen	S. 20
Mi 17.07.2019	Saskia Goldschmidt	Aachen	S. 21
Mi 17.07.2019	Saša Stanišić	Düsseldorf	S. 22
Do 18.07.2019	Ritter Rost und der Schrottkönig	Düsseldorf	S. 23
Do 18.07.2019	Saskia Goldschmidt	Krefeld	S. 21
Do 18.07.2019	Saša Stanišić	Mönchengladbach	S. 22
Fr 19.07.2019	Ritter Rost und die neue Burg	Neuss	S. 24
Fr 19.07.2019	Jörg Hilbert & Dominik Schneider	Neuss	S. 25
Sa 20.07.2019	Ritter Rost und die neue Burg	Aachen	S. 24
Sa 20.07.2019	Jörg Hilbert & Dominik Schneider	Aachen	S. 25
Sa 20.07.2019	Bettina Baltschev: Exilliteratur	Amsterdam	S. 26
Mo 22.07.2019	Jan Brokken	Düsseldorf	S. 28

Di 23.07.2019	Jan Brandt	Düsseldorf	S. 29
Mi 24.07.2019	Otto de Kat	Aachen	S. 30
Do 25.07.2019	Carolyn Callies	Krefeld	S. 31
Mi 31.07.2019	Marente de Moor	Mönchengladbach	S. 32
Do 01.08.2019	Marente de Moor	Krefeld	S. 32
Di 06.08.2019	Marjana Gaponenko	Düsseldorf	S. 33
Mi 07.08.2019	María Cecilia Barbetta	Aachen	S. 34
Do 08.08.2019	María Cecilia Barbetta	Neuss	S. 34
Sa 10.08.2019	Dana Linssen und Mischa Leinkauf	Aachen	S. 35
Fr 16.08.2019	J. J. Voskuil Das Büro Band 5, Teil 1	Mönchengladbach	S. 36
Sa 17.08.2019	Dr. Alwin Müller-Jerina: Literarischer Spaziergang	Amsterdam	S. 38
Di 20.08.2019	J. J. Voskuil Das Büro Band 5, Teil 2	Neuss	S. 36
So 25.08.2019	Pauline de Bok	Bedburg-Hau	S. 40
Di 27.08.2019	Pia Helfferich & Christina Müller-Gutowski	Düsseldorf	S. 41
Di 27.08.2019	Vea Kaiser	Kerkrade	S. 42
Mi 28.08.2019	Vea Kaiser	Mönchengladbach	S. 42
Mi 28.08.2019	Herman Koch	Eijsden	S. 43
Do 29.08.2019	Herman Koch	Neuss	S. 43
Do 29.08.2019	Durs Grünbein	Düsseldorf	S. 44
Do 29.08.2019	Kristine Bilkau	Valkenburg	S. 45
Sa 31.08.2019	Dr. Alwin Müller-Jerina: Literarischer Spaziergang	Amsterdam	S. 38
Do 05.09.2019	Olaf Müller	Kerkrade	S. 46
Do 05.09.2019	Lien de Jong und Bart van Es	Korschenbroich	S. 47
Do 12.09.2019	Peter Terrin	Venlo	S. 48
Di 17.09.2019	Dana Linssen und Mischa Leinkauf	Heerlen	S. 35

20. LITERARISCHER SOMMER

20e LITERAIRE ZOMER

Aachen | Bedburg-Hau | Düsseldorf | Korschenbroich | Krefeld |
Mönchengladbach | Neuss | Rommerskirchen | Amsterdam |
Eijsden | Heerlen | Kerkrade | Vaals | Valkenburg | Venlo

www.literarischer-sommer.eu

Wichtige Informationen | Belangrijke informatie

Eintrittspreise | Entreprijzen:

10 Euro pro Veranstaltung | per lezing
8 Euro ermäßigt | met korting

Festivalkartenbesitzer werden dringend gebeten, ihre Plätze für die einzelnen Veranstaltungen online unter www.literarischer-sommer.eu oder telefonisch bei den örtlichen Bibliotheken bzw. Kulturbüros zu reservieren. Andernfalls besteht keine Teilnahmegarantie. Telefonkontakte siehe Kartenreservierung.

Houders van festivalkaarten wordt dringend verzocht van te voren een zitplaats te reserveren. Dit is online mogelijk via www.literarischer-sommer.eu of per telefoon bij de bibliotheken of het Kulturbüro. Anders heeft u geen garantie op deelname. Voor contactgegevens zie reservering.

Kartenreservierung & Vorverkauf | Reservering & Voorverkoop

Einzelkarten können online unter www.literarischer-sommer.eu und telefonisch reserviert werden.
Losse kaarten kunnen online via www.literarischer-sommer.eu en telefonisch worden gereserveerd.

Aachen:	0049 (0) 241 432 4943
	oder 0049 (0) 241 313 69
Bedburg-Hau:	0049 (0) 2824 951060
Düsseldorf / Literaturbüro:	0049 (0) 211 828 4590
Düsseldorf / Heine Haus:	0049 (0) 211 200 542 94
Eijsden:	0031 (0) 430409 33 20
Kerkrade:	0031 (0) 45 763 0520
Korschenbroich:	0049 (0) 2161 975 585
Krefeld:	0049 (0) 2151 58 3611
	oder 0049 (0) 2151 86 2753
Mönchengladbach:	0049 (0) 2161 25 8283
Neuss:	0049 (0) 2131 90 4242
Rommerskirchen:	0049 (0) 2183 7045
Sittard:	0031 (0) 88 599 5556
Vaals:	0031 (0) 43 308 01 10
Valkenburg:	0031 (0) 43 601 20 63
Venlo:	0031 (0) 77 33512446



Festivalkarte 2019

Festivalkarte 2019:

40 Euro (ermäßigt 30 Euro /
met korting 30 euro)

Festivalkarte 2019 | Festivalkaart 2019

WICHTIG: Mit Festivalkarte **freier Eintritt** soweit Plätze vorhanden sind. Bitte Plätze online reservieren!

BELANGRIJK: Met een festivalticket is de **toegang gratis** voor zover er plaatsen beschikbaar zijn. Reserveer uw plaatsen tijdig online!

Gültig für alle Veranstaltungen – außer zu den Literarischen Spaziergängen in Amsterdam.

Geldig voor alle lezingen – met uitzondering van de literaire wandeling in Amsterdam.

Veranstaltungen

Evenementen

Jan Wagner und Tristan Marquardt

Unmögliche Liebe



D Der 20. Literarische Sommer wird mit einer besonderen Veranstaltung eröffnet – mit einer Liebeserklärung an die Liebesgedichte des Mittelalters! Nach einer Sonderführung durch die Ausstellung „Erzählen in Bildern“ laden der Bühnenpreisträger Jan Wagner und der Lyriker Tristan Marquardt in einer Lesung dazu ein, große Dichter des Hochmittelalters und der Gegenwart kennenzulernen. ■

17.00: Sonderführung durch die Ausstellung „Erzählen in Bildern“

18.00: Lesung mit Jan Wagner und Tristan Marquardt aus *Unmögliche Liebe. Die Kunst des Minnesangs in neuen Übertragungen*

NL De 20e literaire zomer opent met een bijzondere gebeurtenis – een liefdesverklaring aan de minnedichten uit de middeleeuwen! Na een speciale rondleiding langs de tentoonstelling ‘Erzählen in Bildern’ nodigen de Bühnen-Prijswinnaar Jan Wagner en de lyrische dichter Tristan Marquardt u uit om kennis te maken met grote dichters uit de Hoge Middeleeuwen en het heden. ■

17.00: Rondleiding langs de tentoonstelling ‘Erzählen in Bildern’

18.00: Jan Wagner en Tristan Marquardt lezen voor uit *Unmögliche Liebe. Die Kunst des Minnesangs in neuen Übertragungen*

Mittwoch
Woensdag
26.06.2019

17.00
Sonderführung
Rondleiding

18.00
Lesung
Lezing

D Neuss
Clemens Sels
Museum Neuss

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro
Bitte beachten: Für
die Führung ist eine
gesonderte Anmeldung
notwendig.

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

Let op: voor de
rondleiding moet
u zich apart aanmelden



Joke van Leeuwen

Mooi boek | Das tolle ABC-Buch

Donnerstag
Donderdag
27.06.2019
10.00

D Krefeld
Städtische Kinder-
tageseinrichtung

Eintritt frei –
für angemeldete
Gruppen
(ab 6 Jahren)

Toegang gratis –
voor groepen die
zich vooraf hebben
aangemeld
(vanaf 6 jaar)

D Joke van Leeuwen zeigt mit Turner- und Monster-ABCs, Tiergeschichten, Gedichten, Bildwörtern oder Buchstaben-Rätseln, wie viel Spaß Buchstaben und Geschichten machen. Eine Fundgrube zum Vorlesen, Anschauen und erstem Selberlesen. ■

NL Joke van Leeuwen gebruikt ABC's in de vorm van lenige figuurtjes en monsters, dierenverhalen, gedichtjes, beeldwoorden en letterraadsels, om te laten zien hoe leuk letters en verhalen zijn. Een schat aan materiaal om voor te lezen, te bekijken of te beginnen met zelf lezen. ■

„Lustig, überraschend, frech –
nicht nur für kleine Menschen,
die gerade Lesen lernen!“

‘Grappig, verrassend, ondeugend –
niet alleen voor kleine mensen die net
leren lezen!’



Julia Trompeter

Frühling in Utrecht

D Klara ist überstürzt nach Utrecht gezogen. Hier will die Ex-Berlinerin, die eine zerbrochene Beziehung und eine gescheiterte Karriere als Kneipenwirtin hinter sich lässt, ein neues Leben anfangen. Doch das Leben in Utrecht ist anders als erwartet! ■

NL Klara is halsoverkop naar Utrecht vertrokken. Hier wil de ex-Berlijnse, die een verbroken relatie en een mislukte carrière als caféhoudster achter zich laat, een nieuw leven beginnen. Maar het leven in Utrecht is anders dan verwacht! ■



Donnerstag
Donderdag
27.06.2019
20.00

D Krefeld
Mediothek

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

„Ein kluger Roman über die
manchmal unerträgliche
Leichtigkeit des Seins im
heutigen Europa.“

‘Een intelligente roman over de soms
ondraaglijke lichtheid van het bestaan
in het hedendaagse Europa.’



Husch Josten

Land sehen

Dienstag
Dinsdag
02.07.2019
19.30

NL Vaals
Heuvelland-
bibliotheek

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D „Glaube aber ist: Grundlage dessen, was man erhofft, ein Zutagetreten von Tatsachen, die man nicht sieht.“ (Hebräer 11,1). Das Zusammenkommen mit einem geliebten Verwandten, der für mehrere Jahre wie vom Erdboden verschluckt war, fördert im Protagonisten von Husch Jostens neuem Roman **Land sehen** zu lange nicht gestellte Fragen zutage. Es geht um nicht weniger als Gott und die Welt. ■

NL „Geloof legt de grondslag voor alles waarop we hopen, het overtuigt ons van de waarheid van wat we niet zien“ (Hebreeën 11:1). De ontmoeting met een geliefd familielid, dat jarenlang van de aardbodem was verdwenen, roept bij de protagonist van Husch Josten's nieuwe roman **Land sehen** te lang niet gestelde vragen op. Het gaat om niets minder dan om God en de wereld. ■

„Du kannst nicht vielleicht glauben.
Du tust es. Oder eben nicht.“

‘Je kunt niet misschien geloven.
Je doet het. Of je doet het niet.’

Karen Duve

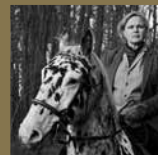
Fräulein Nettes kurzer Sommer

D In ihrem neuesten Roman erzählt Karen Duve die Geschichte der vielseitig begabten Annette von Droste-Hülshoff. Die junge Frau fühlt sich in den Konventionen des katholischen Landadels gefangen, wagt dennoch nicht, ihren literarischen und amourösen Neigungen konsequent zu folgen. Duves lakonischer wie gnadenlos sezierender Roman zeichnet das Porträt einer jungen Frau in einer Welt, in der nichts so bleibt, wie es war. ■

Vor der Lesung in Krefeld bietet der Heimatverein Hüls für angemeldete Besucher **um 18 Uhr eine Führung durch den historischen Ortskern** an. Anmeldung unter: juppesW@t-online.de

NL In haar nieuwste roman vertelt Karen Duve het verhaal van de veelzijdig begaafde Annette von Droste-Hülshoff. De jonge vrouw voelt zich gevangen in de conventies van de katholieke landadel, maar durft haar literaire aspiraties en amoreuze voorliefdes niet consequent te volgen. In haar lakonieke en scherp analytische roman schetst Duve het portret van een jonge vrouw in een wereld waarin niets meer is zoals het was. ■

Voorafgaand aan de lezing in Krefeld verzorgt de Heimatverein Hüls **om 18 uur een rondleiding door de historische binnenstad**, voor bezoekers die zich hebben aangemeld. Aanmelden via: juppesW@t-online.de



Mittwoch
Woensdag
03.07.2019
19.30

D Düsseldorf
Heine Haus
Literaturhaus

Donnerstag
Donderdag
04.07.2019
20.00

D Krefeld
Hülser Burg, Burghof

Bei Regen: Aula der
Katholischen Grund-
schule an der Burg

Als het regent: Aula
van de Katholischen
Grandschool aan der
Burg

P Graben/
Hülser Kirmesplatz

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro



Katharina Mevissen

Ich kann dich hören

Dienstag
Dinsdag
09.07.2019
20.00

D Aachen
Buchhandlung
Schmetz am Dom

Mittwoch
Woensdag
10.07.2019
19.30

D Neuss
Stadtbibliothek
Neuss

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D In ihrem Debüt erzählt die junge Autorin von einem Musiker, den viele Geheimnisse belasten. Als Cellist will er Großes erreichen, doch täglich ringt er mit dem Scheitern. Katharina Mevissen findet poetische Worte für das Hören und Machen von Musik, für die Verständigung per Gebärdensprache und für die Sprachlosigkeit einer nicht gelebten Liebe. ■

In Neuss mit Gebärdendolmetscher

NL In haar debuut vertelt de jonge schrijfster over een musicus die gebukt gaat onder allerlei geheimen. Als cellist wil hij grootste dingen verrichten, maar elke dag worstelt hij met mislukkingen. Katharina Mevissen vindt poëtische woorden voor het luisteren naar en het maken van muziek, voor het communiceren in gebarentaal, en voor de sprakeloosheid van een niet beleefde liefde. ■

In Neuss met gebarentolk

„Ein Buch über die verschiedenen Arten
zu hören und zu erzählen.” Theresa Hübner, WDR 5

‘Een boek over verschillende manieren van luisteren
en vertellen.’ Theresa Hübner, WDR 5

Bernhard Jaumann

Der Turm der blauen Pferde



D Zwei Jungs entdecken in den letzten Tagen des Zweiten Weltkriegs in einem verlassenen Tunnel einen Zug, randvoll mit Kunstschätzen. Vor allem das Gemälde mit den geheimnisvollen blauen Pferden fasziniert sie – doch dann kommt es zur Katastrophe. Und Franz Marcs *Der Turm der blauen Pferde* verschwindet für immer. Oder ...? ■

NL In de laatste dagen van de Tweede Wereldoorlog ontdekten twee jongens in een verlaten tunnel een trein vol met kunstschatten. Vooral het schilderij met de mysterieuze blauwe paarden vinden ze fascinerend – maar dan gebeurt er een ramp. En *Der Turm der blauen Pferde* van Franz Marc verdwijnt voor altijd. Of ...? ■

„Ein faszinierendes Spiel um Wahrheit und Illusion, Original und Fälschung und die Bedeutung moderner Malerei.“

Andrea Döring, Die Rheinpfalz

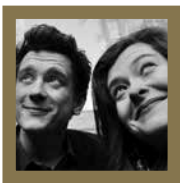
‘Een fascinerend spel over waarheid en illusie, origineel en vervalsing, en over de betekenis van moderne schilderkunst.’ Andrea Döring, Die Rheinpfalz

Freitag
Vrijdag
12.07.2019
19.00

D Rommerskirchen
Kulturzentrum
Sinsteden

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro
(Kombikarte
Museumseintritt
und Lesung)

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro
(Combiticket
Museumtoegang
en optreden)



Nora Gomringer & Philipp Scholz

PENG PENG PENG

Samstag
Zaterdag
13.07.2019
20.00

D Aachen
Lousberg/
Säulengelände

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D Wort und Takt, Humor und Tief-sinn, ein Mikrofön, ein Schlagzeug und zwei begnadete Künstler: Die Bachmannpreisträgerin Nora Gomringer rezitiert eigene Texte sowie Zeilen aus der gesamten Weltliteratur. Der Jazz-Drummer Philipp Scholz gibt den Takt an, begleitet Gomringers wilden Wortritt, leitet, stört die Sprecherin und pointiert sie. Gemeinsam sorgen sie auf der Bühne für einen fatalityrischen Knall der Extraklasse.

Der preisgekrönte Jazzmusiker spielt so wenig nur Schlagzeug wie Gomringer nur liest: **Peng Peng Peng** ist eindeutig Hörspiel und keine Lesung mit Musik. ■

NL Woorden en ritme, humor en diepzinnigheid, een microfoon, een drumstel en twee begaafde kunstenaars: winnares van de Bachmann-prijs Nora Gomringer draagt haar eigen teksten voor maar ook regels uit de wereldliteratuur. Jazzdrummer Philipp Scholz bepaalt het ritme, hij begeleidt Gomringers ongebreidelde woordenstroom, stuurt, verstoort of versterkt haar. Op het podium zorgen ze samen voor een poëtisch knalfeest van grote klasse.

De bekroonde Jazzmuzikant is niet alleen maar aan het drummen, net zo min als Gomringer alleen maar voordraagt: **Peng Peng Peng** is ontegenzeggelijk een 'hoorspel' en geen voordracht op muziek. ■

Saskia Goldschmidt

De voddenkoningin | Die Vintage-Queen



D Schon als Mädchen ist Koko fasziniert von schönen Kleidern. Sie träumt sich weg aus den ärmlichen Verhältnissen, in denen sie aufwächst. Im Sommer 1967 verdient sie ihr erstes Geld mit selbst genähten Blümchenhosen. Ihre Hippie-Kundschaft ist begeistert – der Beginn eines atemberaubenden Aufstiegs in der männerdominierten Secondhand-Branche. ■

Es wird empfohlen, öffentliche Verkehrsmittel zu nutzen:
Linie 044 bis Steeger Dyk und 045 bis Am Porthspick

NL Als meisje is Koko al gefascineerd door prachtige kleren. Ze droomt weg van de slechte omstandigheden waarin ze opgroeit. In de zomer van 1967 verdient ze haar eerste geld met zelf genaaide bloemetjesbroeken. Haar hippieklantenkring is enthousiast – de start van een adembenemende doorbraak in de door mannen gedomineerde tweehandskledingbranche. ■

Het is aan te raden om gebruik te maken van het openbaar vervoer:
Lijn 044 naar Steeger Dyk en 045 naar Am Porthspick

Mittwoch
Woensdag
17.07.2019
20.00

D Aachen
Buchhandlung
Schmetz am Dom

Donnerstag
Donderdag
18.07.2019
20.00

D Krefeld
Galerie SoF

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

„Der Stoff, aus dem die Schönheit ist“

‘Stof waarvan iets moois is gemaakt’



Saša Stanišić

Herkunft

Mittwoch
Woensdag
17.07.2019
19.00

D Düsseldorf
Literaturbüro NRW

Donnerstag
Donderdag
18.07.2019
19.30

D Mönchen-
gladbach
Stadtteilbibliothek
Rheydt

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D In seinem neuen Buch *Herkunft* befragt Stanišić seine eigene Biografie in einer Fülle von Geschichten. Entstanden ist ein Buch über die Erinnerung und die Erfindung von Heimat, über Sprache, Schwarzarbeit, die Stafette der Jugend und viele Sommer. ■

NL In zijn nieuwe boek *Herkunft* onderzoekt Stanišić zijn eigen biografie in een schat aan verhalen. Het resultaat is een boek over zijn land van herkomst, dat deels herinnering en deels verzonnen is, over taal, zwartwerken, de wedloop van de jeugd, en over vele zomers. ■

„Herkunft ist ein Buch über den ersten Zufall unserer Biografie: irgendwo geboren werden. Und was danach kommt.“

‘Herkunft is een boek over het eerste toeval in onze levensloop: ergens geboren worden. En wat er daarna komt.’

Jörg Hilbert

Ritter Rost – Der Schrottkönig



D Auf der Eisernen Burg des Ritter Rost und in ganz Schrottland fehlen plötzlich auf unerklärliche Weise alle Schrauben und Niete. Der Schuldige ist schnell ausgemacht: der Schrotthändler Schredder. Während der Ritter Rost diesem vermeintlichen Übeltäter schon hinterherjagt, sehen Bö und Koks sich die Sache genauer an. ■

NL In de ijzeren burch van Ridder Roest en in heel Schrootland zijn opeens alle schroeven en klinknagels op onverklaarbare wijze verdwenen. De schuldige wordt al snel ontdekt: schroothandelaar Schredder. Terwijl ridder Roest achter deze vermeende boosdoener aan gaat, onderzoeken Bö en Koks de zaak nog eens grondig. ■

Donnerstag
Donderdag
18.07.2019
15.00

D Düsseldorf
Zentralbibliothek

Eintritt frei
Ab 4 Jahren
Toegang gratis
Vanaf 4 jaar

„Längst ein Klassiker.“ Die Zeit

‘Allang een klassieker.’ Die Zeit





Jörg Hilbert

Ritter Rost – Die neue Burg

Freitag

Vrijdag

19.07.2019

16.00

D Neuss
Stadtbibliothek
Neuss

Samstag

Zaterdag

20.07.2019

16.00

D Aachen
Lousberg /
Säulengelände

Eintritt frei

Ab 4 Jahren

Toegang gratis
Vanaf 4 jaar

D Direkt neben der Eisernen Burg des Ritter Rost ist plötzlich eine neue Burg. Der neue Burgherr heißt Heinrich Peinlich-Reinlich, und so ist er auch: ziemlich peinlich. Zum Glück hat Drache Koks seine Freunde Sofi, Dofi, Knofi und Pofi zu Besuch. Gemeinsam fällt ihnen doch bestimmt ein, wie man mit den neuen Nachbarn auskommt. ■

NL Pal naast de Ijzeren burcht van Ridder Roest staat ineens een nieuwe burcht. De nieuwe burchtheer heet Heinrich Peinlich-Reinlich, zoiets als heer Pietje Precies: en zo is hij ook pijnlijk precies. Gelukkig heeft draak Koks zijn vrienden Sofi, Dofi, Knofi en Pofi op bezoek. Samen weten ze wel hoe ze de nieuwe buurman moeten aanpakken. ■



Jörg Hilbert & Dominik Schneider

Ringelnatz & Co.



D Den Bumerang kennt fast jeder. Aber wie sieht es mit anderen Gedichten von Joachim Ringelnatz aus? Ausgehend von Texten seines berühmten Verwandten hat der Autor Jörg Hilbert („Ritter Rost“) ein vergnügliches Programm zusammengestellt, in dem auch artverwandte Gedichte von Morgenstern, Kästner, Odemann und anderen zu hören sein werden. Begleitet wird sein Vortrag vom Multi-Instrumentalisten Dominik Schneider. ■

NL Bijna iedereen kent de Bumerang. Maar hoe staat het met andere gedichten van Joachim Ringelnatz? Op basis van teksten van zijn beroemde verwant heeft schrijver Jörg Hilbert (Ritter Rost) een leuk programma samengesteld, waarin ook soortgelijke gedichten van Morgenstern, Kästner, Odemann en anderen zijn verwerkt. Zijn voordracht wordt begeleid door de multi-instrumentalist Dominik Schneider. ■

Freitag
Vrijdag
19.07.2019
19.30

D Neuss
Stadtbibliothek

Samstag
Zaterdag
20.07.2019
18.00

D Aachen
Lousberg /
Säulengelände

Zum 20. Jubiläum –
Eintritt frei
Bitte Plätze online
reservieren!

Het 20e jubileum
toegang gratis
Plaatsen graag
online reserveren



Amsterdam

Exilliteratur – Ein literarischer Spaziergang durch
Amsterdam mit Bettina Baltschev |

Exilliteratuur – Een literaire wandeling door
Amsterdam met Bettina Baltschev

Samstag
Zaterdag
20.07.2019
12.30

NL Amsterdam

D „Amsterdam: was für eine schöne, unverwechselbare Stadt! Sie wurde zur Zuflucht, sie lässt uns arbeiten“, schwärmte Klaus Mann von einer seiner ersten Stationen im Exil. Und Amsterdam war nicht nur temporärer Wohnort, sondern verhieß schon bald auch eine ganz andere Art von Heimat: Zwischen 1933 und 1950 veröffentlichte der Querido Verlag viele der Autor*innen, die vor den Nazis aus Deutschland fliehen mussten, von Joseph Roth bis Irmgard Keun und Lion Feuchtwanger. Über Europa verstreut, finden die deutschen Schriftsteller*innen in Amsterdam ihr geistiges Zentrum. Begleiten Sie die Autorin des Buches *Hölle und Paradies – Amsterdam, Querido und die deutsche Exilliteratur* durch das heutige Amsterdam auf den Spuren der Exilschriftsteller*innen und ihre Verleger. ■

NL ‘Amsterdam, wat een prachtige, onvergelijkelijke stad! Zij werd een toevluchtsoord, deze stad laat ons werken’, aldus Klaus Mann enthousiast over zijn ballingsoord. Amsterdam was niet alleen kortstondig zijn woonplaats, het beloofde al gauw een ander soort thuis te worden. Tussen 1933 en 1950 publiceerde uitgever Querido veel uit Duitsland gevluchte auteurs, van Joseph Roth tot Irmgard Keun en Lion Feuchtwanger. Verspreid over heel Europa vinden de Duitse schrijvers hun geestelijk centrum in Amsterdam. Volg de auteur van het boek *Hölle und Paradies – Amsterdam, Querido und die deutsche Exilliteratur* (Hel en paradijs, Amsterdam, Querido en de Duitse exilliteratuur) door het huidige Amsterdam langs de paden van verbannen schrijvers en uitgevers. ■

Bettina Baltschev ist Autorin und Redakteurin beim Hörfunk der ARD und pendelt zwischen ihrem Wohnort Leipzig und ihrer zweiten Heimat Amsterdam.

Bettina Baltschev is auteur en redacteur bij de radio-omroep van de ARD en reist tussen haar woonplaats Leipzig en haar tweede thuis Amsterdam.

Info D Treffpunkt: Amsterdam Centraal (Die Anreise nach Amsterdam erfolgt individuell)
Reiseticket: 15 Euro (Die Festivalkarte des Literarischen Sommers gilt nicht)
Dauer: ca. 3 Stunden, bitte bequemes Schuhwerk tragen!
Verbindliche Anmeldung und Information:
Maren Jungclaus, Tel.: 0211 82 84 590 oder maren.jungclaus@literaturbuero-nrw.de

Eine Mindestteilnehmerzahl von 10 Personen ist notwendig; sollte diese nicht erreicht werden, fällt die Veranstaltung aus, bezahlte Gebühren werden erstattet.

Info NL Verzamelplaats: Amsterdam Centraal (de reis naar Amsterdam is voor eigen rekening)
Ticket: 15 Euro (het festivalticket van de Literaire Zomer geldt niet voor deze rondleiding)
Duur: ca. 3 uur, denk aan makkelijke schoenen!
Bindende aanmelding en meer informatie:
Maren Jungclaus, Tel: +49 211 82 84 590 of per mail: maren.jungclaus@literaturbuero-nrw.de

Het minimaal aantal deelnemers is 10 personen. Bij onvoldoende aanmeldingen komt dit evenement te vervallen. De betalingen worden in dat geval geretourneerd.



Jan Brokken

De Kozakkentuin | Sommer mit Dostojewski

Montag
Maandag
22.07.2019
19.00

D Düsseldorf
Literaturbüro NRW

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D Er war der Mann, der Dostojewski zum Autor machte: der baltische Baron Alexander von Wrangel. Der preisgekrönte niederländische Autor Jan Brokken erzählt von der außergewöhnlichen Freundschaft zwischen von Wrangel und Dostojewski, die in der Verbannung in Sibirien ihren Anfang nahm. ■

NL Hij was de man die van Dostojewski een schrijver maakte: de Baltische baron Alexander von Wrangel. De bekroonde Nederlandse auteur Jan Brokken vertelt over de bijzondere vriendschap tussen von Wrangel en Dostojewski, die begon in ballingschap in Siberië. ■

„Die Geschichte einer
außergewöhnlichen Freundschaft.“

‘Het verhaal van een
bijzondere vriendschap.’

Jan Brandt

Ein Haus auf dem Land | Eine Wohnung in der Stadt



D Jan Brandts neues Buch kreist um zwei Dinge, die ohne einander nicht zu denken sind: Stadt und Land, Utopie und Heimat. Zwei Seiten einer Medaille, die unser Leben und Fühlen maßgeblich bestimmen. ■

NL Het nieuwe boek van Jan Brandt draait om twee dingen die zonder elkaar ondenkbaar zijn: stad en platteland, utopie en vaderland. Twee zijden van een muntstuk die ons leven en gevoel voor een groot deel bepalen. ■

Dienstag
Dinsdag
23.07.2019
20.00

D Düsseldorf
Zentralbibliothek

Eintritt frei

Toegang gratis

„Wie wollen wir leben – und wo?“

‘Hoe willen we leven – en waar?’



Otto de Kat

Freetown

Mittwoch
Woensdag
24.07.2019
20.00

D Aachen
DEPOT Talstraße

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D Ishmael ist einfach verschwunden. Maria versucht eine Erklärung für das Verschwinden von Ishmael zu finden, den Flüchtling aus Sierra Leone, der als Zeitungsjunge an ihre Tür kam und sieben Jahre lang blieb. Er war wie ein Sohn für sie, der Kummer über sein Verschwinden ist groß. Maria sucht Hilfe bei ihrer alten Liebe Vincent. ■

NL Ishmael is simpelweg verdwenen. Maria probeert een verklaring te vinden voor de verdwijning van Ishmael, de vluchteling uit Sierra Leone, die als krantenjongen bij haar aan de deur kwam en zeven jaar bleef. Hij was als een zoon voor haar en haar verdriet om zijn verdwijning is groot. Maria zoekt steun bij haar oude liefde Vincent. ■

„Otto de Kat bricht dir das Herz
mit 200 Worten.“ Scotland on Sunday

‘Otto de Kat breekt je aart in
200 worden.’ Scotland on Sunday

Carolyn Callies

schatullen & bredouillen

D In den neuen Gedichten von Carolyn Callies werden zahlreiche kleine Örtlichkeiten vermessen, bewohnt, bevölkert, verschoben oder gelöscht. Die Lyrikerin verzauert mit ihrer Bildwelt ihre Leser, sie öffnet Räume, Landschaften oder Beziehungskisten und schaut in tiefe Gräben. Ihre Gedichte sind frisch und frech, auf höchstem Niveau – eine lyrische Stimme, deren Klang man nicht mehr verliert. ■

NL In de nieuwe dichtbundel van Carolyn Callies worden talloze plekken en plaatsen gemeten, bewoond, bevolkt, verplaatst of verwijderd. De dichteres betovert haar lezers met haar beelden, ze opent ruimtes, landschappen of relaties en kijkt in diepe graven. Haar gedichten zijn fris en brutaal, en van hoog niveau, een lyrische stem waarvan de klank je bijblijft. ■



Donnerstag
Donderdag
25.07.2019
20.00

D Krefeld
Niederrheinisches
Literaturhaus Krefeld

Zum 20. Jubiläum
Eintritt frei
Bitte Plätze online
reservieren!

Het 20e jubileum
toegang gratis
Plaatsen graag
online reserveren!

„Gedichte ganz von heute“

‘Gedichten helemaal van nu’



Marente de Moor

Roundhay, tuinscène | Aus dem Licht

Mittwoch
Woensdag
31.07.2019
19.30

D Mönchengladbach
Zentralbibliothek

Donnerstag
Donderdag
01.08.2019
20.00

D Krefeld
Fabrik Heeder,
Studiobühne 2

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D Als Valéry Barre 1890 in Frankreich den Zug besteigt, will er seine neueste Erfindung zum Patent anmelden. Er hat den ersten Film der Welt gedreht. Doch auf einmal ist Barre spurlos verschwunden. Während sein Sohn dem Vater in Europa und Amerika nachspürt, lässt sich Thomas Edison die Erfindung des Films patentieren. ■

NL Valéry Barre stapt in 1890 in Frankrijk in de trein om patent aan te vragen voor zijn nieuwste uitvinding. Hij heeft de eerste film ter wereld gemaakt. Maar Barre verdwijnt plotseling spoorloos. Terwijl zijn zoon in Europa en Amerika op zoek is naar zijn vader, heeft Thomas Edison patent verkregen op de uitvinding van de film. ■

„Marente de Moors Roman
über den Filmpionier Louis Le Prince“

‘Marente de Moors roman
over filmpionier Louis Le Prince’

Marjana Gaponenko

Der Dorfgescheite. Ein Bibliothekarsroman



D Der einäugige Ernest Herz hat, erschöpft von seinem exzessiven Liebesleben, den Posten des Bibliotheksleiters im Stift W. angenommen. In der Wohnung, die er im Kloster bezieht, hat sein Vorgänger, Pater Mrozek, gelebt, der auf eine kuriose Art Selbstmord begangen hat. Hat dieser Selbstmord etwas mit dem gutversteckten Exemplar des „Dialogus miraculorum“ zu tun? ■

NL Uitgeput door zijn buitensporige liefdesleven heeft de eenogige Ernest Herz de functie aanvaard van hoofd bibliotheek bij Stift W. In het kloosterverblijf dat hij betreft, woonde eerder zijn voorganger, pater Mrozek, die op een merkwaardige manier zelfmoord pleegde. Heeft die zelfmoord iets te maken met het goed verborgen exemplaar van het 'Dialogus miraculorum'? ■

Dienstag
Dinsdag
06.08.2019
20.00

D Düsseldorf
Zentralbibliothek

Eintritt frei

Toegang gratis

„Die Bibliothek als Schauplatz
schräger Abgründe“ Katja Lueckert,

NDR

‘De bibliotheek als toneel van
duistere dieptes’ Katja Lueckert, NDR



María Cecilia Barbeta

Nachtleuchten

Mittwoch
Woensdag
07.08.2019
20.00

D Aachen
Centre Charle-
magne, Auditorium

Donnerstag
Donderdag
08.08.2019
19.30

D Neuss
Stadtbibliothek

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D In ihrem neuen Roman erzählt die Autorin von der politisch aufgewühlten Situation in Argentinien im Jahr 1974. Der Ortsteil Ballester wird zum Schmelztiegel verschiedener Lebensgeschichten; jeder kämpft auf seine Art für den Aufbruch, die Revolution und eine bessere Zukunft. Doch politische Spannungen zerreißen das Land, Aberglaube und Gewalt schleichen sich in die Normalität. ■

NL In haar nieuwe roman vertelt de schrijfster over de turbulente politieke situatie in Argentinië, in 1974. Het stadsdeel Ballester is de smeltkroes van verschillende levensverhalen; iedereen vecht op zijn eigen manier voor verandering, revolutie en een betere toekomst. Maar het land wordt verscheurd door politieke spanningen, en bijgeloof en geweld worden stiekemweg normaal. ■

Dana Linssen und Mischa Leinkauf

Europe – Stories of love and hate

D Europa polarisiert. Welcher Titel für eine Veranstaltungsreihe über den Kontinent könnte da passender sein als **Europe – Stories of love and hate**? Dana Linssen (Philosophin, Filmkritikerin und -kuratorin) und Mischa Leinkauf (Künstler und Filmemacher) werden sich über ihre Arbeit, Sichtweisen und Visionen austauschen und auch dem Publikum die Gelegenheit geben, sich einzubringen. Ein Gespräch am Puls der Zeit. ■

NL Europa polariseert. Welke titel voor een reeks bijeenkomsten over het continent zou passender kunnen zijn dan **Europe – Stories of love and hate**? Dana Linssen (filosofo, filmcritica en -curatrice) en Mischa Leinkauf (kunstenaar en filmmaker) zullen van gedachten wisselen over hun werk, standpunten en visie, en ook het publiek daarbij betrekken. Een gesprek op de polsslag van de tijd. ■



Samstag
Zaterdag
10.08.2019
20.00

D Aachen
Apollo Kino

Dienstag
Dinsdag
17.09.2019
19.30

NL Heerlen
Schunck

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro



J. J. Voskuil

Das Büro. Band 5 „ Und auch Wehmütigkeit “ | Het Bureau 5 – En ook weemoedigheid

Freitag
Vrijdag
16.08.2019
16.30

D Mönchen-
gladbach
Katakomben der
Zentralbibliothek
Carl-Brandts-Haus

Dienstag
Dinsdag
20.08.2019
18.00

D Neuss
Büro der Intendantin
Rheinisches
Landestheater
Neuss

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D In den Jahren 1979 bis 1982, in denen dieser Band spielt, prägen Arbeitslosigkeit und Wirtschaftskrise das Leben in den Niederlanden. Und auch in Maarten Konings Amsterdamer Büro spürt man die Zeichen der Zeit: Das Ministerium schickt einen Fragebogen zur „Selbstevaluierung“, um Einsparpotenziale zu ermitteln, und benutzt darin ein Wort, das die Kollegen im Wörterbuch nachschlagen müssen: „Output“. Doch wenigstens ein Gutes hat das Ganze: In der Not steht man zusammen, um den Angriff der feindlichen Außenwelt abzuwehren. ■

Vorleser in Mönchengladbach:
Ronny Tomiska
Vorleser in Neuss:
Markus Andrae

NL In de jaren 1979 tot 1982, waarin dit deel speelt, bepalen werkloosheid en economische crisis het leven in Nederland. Ook op het bureau van Maarten Koning in Amsterdam zijn de tekenen des tijds voelbaar: het ministerie stuurt een vragenlijst over 'zelfevaluatie' om mogelijke besparingen op te sporen, en daarin staat een woord dat de collega's in het woordenboek moeten opzoeken: 'Output'. Maar in dat alles schuilt ten minste één goed ding: in nood zijn ze één om de aanval van de vijandige buitenwereld te pareren. ■

Voorlezer in Mönchengladbach:
Ronny Tomiska
Voorlezer in Neuss:
Markus Andrae





Amsterdam

Ein literarischer Spaziergang durch Amsterdam
mit Dr. Alwin Müller-Jerina |

Een literaire wandeling door Amsterdam
met Dr. Alwin Müller-Jerina

Samstag
Zaterdag
17.08.2019
12.30

Samstag
Zaterdag
31.08.2019
12.30

NL Amsterdam

D Amsterdam ist unangefochten die literarische Metropole der Niederlande – ein großer Teil der niederländischen AutorInnen lebt in der Hauptstadt, und natürlich ist die Stadt auch Schauplatz zahlreicher Romane – viele davon haben Sie bereits bei den Lesungen des Literarischen Sommers kennen-gelernt! Wir laden Sie ein, all das hautnah zu erleben, und zwar im Rahmen eines literarischen Spaziergangs, der an jene Orte der Stadt führt, die für die niederländische, aber auch die internationale Literatur bedeutsam sind: Schauplätze großer Romane, Orte, an denen Literaturgeschichte geschrieben wurde, bedeutende Verlage, außergewöhnliche Buchhandlungen und beliebte Literatenkneipen, die Sie hautnah erleben. ■

NL Amsterdam is onbetwistbaar dé literaire hoofdstad van Nederland. Het merendeel van de Nederlandse schrijvers woont en werkt in deze stad. Natuurlijk spelen talrijke romans zich ook in deze stad af. U heeft al met menig roman kennis gemaakt tijdens de lezingen van de Literarische Sommer (Literaire Zomer)! We nodigen u uit om dit alles uit de eerste hand te ervaren in het kader van een literaire wandeling door Amsterdam. Deze wandeling voert u langs plekken die belangrijk zijn voor de Nederlandse en ook de internationale literatuur. U bezoekt de plekken van de grote romans, locaties waar literatuurgeschiedenis werd geschreven, belangrijke uitgevers, bijzondere boekwinkels en populaire schrijverscafés, alles van dicht bij. ■

Der fachkundige Reiseleiter ist Dr. Alwin Müller-Jerina,
Mitbegründer und ehemaliger Projektleiter des „Literarischen Sommers“.

Deskundig reis leider is Dr. Alwin Müller-Jerina, Oprichter en projectmanager
van de 'Literaire zomer'.

Info D Treffpunkt: Amsterdam Centraal (Die Anreise nach Amsterdam erfolgt individuell)
Reiseticket: 15 Euro (Die Festivalkarte des Literarischen Sommers gilt nicht)
Dauer: ca. 3 Stunden, bitte bequemes Schuhwerk tragen!
Verbindliche Anmeldung und Information:
Maren Jungclaus, Tel.: 0211 82 84 590 oder maren.jungclaus@literaturbuero-nrw.de

Eine Mindestteilnehmerzahl von 10 Personen ist notwendig; sollte diese nicht erreicht werden,
fällt die Veranstaltung aus, bezahlte Gebühren werden erstattet.

Info NL Verzamelplaats: Amsterdam Centraal (de reis naar Amsterdam is voor eigen rekening)
Ticket: 15 Euro (het festivalticket van de Literaire Zomer geldt niet voor deze rondleiding)
Duur: ca. 3 uur, denk aan makkelijke schoenen!
Bindende aanmelding en meer informatie:
Maren Jungclaus, Tel: +49 211 82 84 590 of per mail: maren.jungclaus@literaturbuero-nrw.de

Het minimaal aantal deelnemers is 10 personen. Bij onvoldoende aanmeldingen komt
dit evenement te vervallen. De betalingen worden in dat geval geretourneerd.



Pauline de Bok

Buit | Beute

Sonntag
Zondag
25.08.2019
11.00

D Bedburg-Hau
Museum Schloss
Moyland

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D Zunächst ist es nur ein Experiment: Um einen Roman zu schreiben, macht Pauline de Bok den Jagdschein. Doch die Jagd weckt etwas in ihr und verändert ihr Leben. Das Buch **Beute** nimmt seine Leser nicht nur mit auf eine Entdeckungsreise durch die Welt der Jagd, sondern ist zugleich eine Reflexion über die Natur des Menschen als Jäger, die Lust am Beutemachen, das Essen von Tieren und die moralische Verantwortung. ■

NL Aanvankelijk is het alleen maar een experiment: Pauline de Bok gaat met een jachtvergunning op pad om een roman te schrijven. Maar de jacht maakt iets in haar wakker en verandert haar leven. Het boek neemt de lezer niet alleen mee op ontdekkingsreis door de jachtwereld, maar is ook een bespiegeling over de aard van de mens als jager, over belust zijn op buit, het eten van dieren en morele verantwoordelijkheid. ■

Pia Helfferich & Christina Müller-Gutowski

POING

D Präsentation und Werkstattgespräch der foto-lyrischen Anthologie **POING** zum Thema STADT. Im Wechselspiel von Lesung und Foto-projektion werden urbane Räume sichtbar und laden zum Verweilen ein. **POING** ist eine vom vauvau-verlag für interaktive Lyrik ins Leben gerufene Anthologie-Reihe. Sie veröffentlicht Gemeinschafts-arbeiten von Autorentandems, die sich medienübergreifend in Wort und Bild dialogisch begegnen. ■

NL Ateliergesprek en presentatie van de foto-lyrische anthologie **POING**, met het thema STAD. In een samenspel van voordracht en fotoprojectie worden stedelijke ruimtes zichtbaar en nodigen ze uit om te blijven. **POING** is een door vauvau-verlag in het leven geroepen serie anthologieën voor interactieve poëzie. vauvau-verlag publiceert gezamenlijk werk van makerduo's, die elkaar ontmoeten in een crossmediale dialoog in woord en beeld. ■



Dienstag
Dinsdag
27.08.2019
20.00

D Düsseldorf
ParkKultur

Zum 20. Jubiläum –
Eintritt frei
Bitte Plätze online
reservieren!

Het 20e jubileum
toegang gratis
Plaatsen graag
online reserveren



Veia Kaiser

Rückwärtswalzer oder Die Manen der Familie Prischinger

Dienstag
Dinsdag
27.08.2019
14.00

NL Kerkrade
HuB Bibliotheek

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro
Für Mitglieder der
Bibliothek 2,50 Euro,
inkl. ein Glas Wein
5 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro Met biblio-
theekpas 2,50 Euro,
incl. een glas wijn
5 Euro

Mittwoch
Woensdag
28.08.2019
19.30

D Mönchen-
gladbach
Stadtteillbibliothek
Rheydt

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D Als Onkel Willi stirbt, stehen der mittellose Lorenz und seine drei Tanten vor einer Herausforderung. Willi wollte immer in seinem Geburtsland Montenegro begraben werden. Doch da für eine regelkonforme Überführung der Leiche das Geld fehlt, gibt man sich kurzerhand auf eine illegale Fahrt im Panda Richtung Balkan. ■

NL Wanneer oom Willi overlijdt, staan de arme Lorenz en zijn drie tantes voor een uitdaging. Willi wilde altijd begraven worden in zijn geboorteland Montenegro. Maar omdat er geen geld is voor wettelijk goedgekeurd vervoer van het lichaam, stappen ze zonder nadenken in hun Panda voor een illegale reis naar de Balkan. ■

„Ein verrückter Roadtrip von Wien nach Montenegro, auf dem die Beteiligten von den Geheimnissen ihrer Vergangenheit als Familie eingeholt werden.“

‘Tijdens hun doldwaze roadtrip van Wenen naar Montenegro worden de reisgenoten ingehaald door hun familiegeheimen uit het verleden.’

Herman Koch

Makkelijk leven | Einfach leben



D „Einfach leben“ – wenn das mal so simpel wäre. Da kann ein Selbsthilfebuch gerade recht kommen. Ist man dann auch noch der Autor dieses Buches, lässt sich damit jede Menge Geld verdienen. Klopfen die Probleme aber erst einmal an die eigene Tür, ist es mit der Feierlaune ganz schnell vorbei. Jetzt muss sich zeigen, ob die eigenen Tipps tatsächlich wirken... ■

NL ‘Makkelijk leven’ – was dat maar zo eenvoudig. Daarbij kan een zelfhulpboek als geroepen komen. Ben je dan ook nog de schrijver van dat boek, dan kun je lekker binnenlopen. Maar als de problemen ineens aan je eigen deur kloppen, is het gauw uit met de pret. Nu moet blijken of die tips ook echt werken... ■

Mittwoch
Woensdag
28.08.2019
19.30

NL Eijsden
Bibliotheek

Donnerstag
Donderdag
29.08.2019
19.30

D Neuss
Stadtbibliothek

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

„Eine herrlich böse Satire.“

‘Een heerlijk boosaardige satire.’



Durs Grünbein

Aus der Traum (Kartei) – Aufsätze und Notate

Donnerstag
Donderdag
29.08.2019
19.30

D Düsseldorf
Heine Haus

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D Grünbeins neues Buch ist eine über Leitmotive miteinander verbundene Sammlung von Schriften verschiedener Genres; Aufsätze, Reflexionen, Reden, Traumnotizen, Vorträge und Gedichte. Ihr Ursprung verdankt sich der Arbeitsweise des Dichters. Aus der sammelnden und ordnenden Kartei seiner Stichworte ist ein Buch hervorgegangen, das sich auf jeder Seite gewinnbringend aufschlagen lässt. ■

NL Grünbeins jongste boek is een bundeling van teksten in verschillende genres, die door een leidmotief met elkaar zijn verbonden; essays, beschouwingen, betogen, droomaantekeningen, voordrachten en gedichten. Deze verzameling is te danken aan de werkwijze van de dichter – uit zijn geordende kaartenbak met steekwoorden is een boek voortgekomen waarvan iedere bladzijde de moeite waard is. ■

Kristine Bilkau

Eine Liebe, in Gedanken

D Der Roman erzählt von Liebe und Lebenslügen, von den Hoffnungen und Träumen der im Krieg geborenen Generation, vom Gefühl des Aufbruchs und Umbruchs der Sechziger Jahre. Kristine Bilkau hält uns einen Spiegel vor: Wie viel Intensität, Risiko und Schmerz lassen wir zu, wenn es um unsere Gefühle und Beziehungen geht? ■

NL In deze roman gaat het over liefde en illusie, over de hoop en de dromen van de generatie die in de oorlog is geboren, over het gevoel van verandering, van kentering in de jaren zestig. Kristine Bilkau houdt ons een spiegel voor: hoeveel intensiteit, risico en pijn staan we toe als het gaat om onze gevoelens en relaties? ■



Donnerstag
Donderdag
29.08.2019
19.00

NL Valkenburg
Heuvelland-
bibliotheek

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

Deutsch-niederländische Lesung

Een lezing in het Duits
en het Nederlands



Olaf Müller

Rurschatten

Donnerstag
Donderdag
05.09.2019
18.00

NL Kerkrade
HuB Bibliotheek

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro
Für Mitglieder der
Bibliothek 2,50 Euro,
inkl. ein Glas Wein
5 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

Met bibliotheekpas
2,50 Euro, incl. een
glas wijn 5 Euro

D Mord in der Geisterbahn. Ein bekanntes Szenario? Genau wie die Kommissare, die den vielen Spuren im Kriminalroman von Olaf Müller folgen müssen, sind auch die Leser*innen gefragt, sicher Geglaubtes zu hinterfragen. Auf der Suche nach Antworten ist eine Kirmes in Düren nur der Anfang einer Reise, die bis nach Belgien und in die Vergangenheit führen wird. ■

NL Moord in het spookhuis. Een bekend scenario? Net als van de politie-inspecteurs die de vele sporen in de Müllers misdaadroman moeten volgen, wordt ook van de lezers gevraagd om de dingen die ze voor waar aannemen nog eens onder de loep te nemen. In de zoektocht naar antwoorden is een Dürense kermis nog maar het begin van een reis die voert naar België en het verledens. ■

Bart van Es

Das Mädchen mit dem Poesiealbum

in Anwesenheit von Lien de Jong | in aanwezigheid
van Lien de Jong

D Lien war acht Jahre alt, als sie ihre Familie für immer verlassen musste, um fortan bei den van Es zu leben. Das war 1942. Mehr als siebzig Jahre später stößt Bart van Es auf Liens Spuren. Er ist der Enkel jenes Paares, das Lien damals aufnahm. Doch warum wusste er bislang nichts von Liens Existenz? ■

NL Lien was acht toen zij haar familie voor altijd moest verlaten en voortaan bij de familie van Es moest wonen. Dat was in 1942. Meer dan zeventig jaar later stuit Bart van Es op sporen van Lien. Hij is de kleinzoon van het echtpaar dat Lien destijds in huis nam. Maar waarom wist hij al die tijd niets van Liens bestaan? ■



Donnerstag
Donderdag
05.09.2019
19.00

D Korschenbroich
Evangelische Kirche

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

„In makelloser Prosa erzählt van Es ehrfurchtgebietend von den Tragödien und Triumphen der ‚versteckten Kinder‘ während des Holocausts, und von den Familien, die sie bei sich aufnahmen.“ Georgia Hunter

‘In onberispelijk proza vertelt van Es op indrukwekkende wijze over de tragedies en triomfen van de ‘verborgen kinderen’ tijdens de Holocaust, en over de gezinnen die hen opnamen’ Georgia Hunter



Peter Terrin

Patricia

Donnerstag
Donderdag
12.09.2019
19.00

NL Venlo
Bibliotheek

Eintritt 10 Euro
ermäßigt 8 Euro

Toegang 10 Euro
gereduceerd tarief
8 Euro

D Astrid ist 39 Jahre alt und erfolgreiche Eventmanagerin. Von Job und Mutterschaft ohnehin schon überfordert, fällt ihr dann auch noch ihr iPhone in die Badewanne. Für die Außenwelt, von der sie ständig gefordert wird, ist sie plötzlich nicht mehr erreichbar, als wäre sie vom Erdboden verschwunden. Dann tut sie das Unfassbare: Sie geht aus dem Haus, setzt sich ins Auto und fährt einfach los... ■

NL Astrid is een succesvolle eventmanager van negenendertig. Juist wanneer haar baan en het moederschap haar even te veel worden, valt haar iPhone in het bad. Voor de buitenwereld, die haar voortdurend opeist, is ze plots onbereikbaar, als van de aardbol verdwenen. Ze doet het ondenkbare: ze loopt het huis uit, start haar auto en rijdt weg uit de villawijk. ■

„Faszinierendes Rätsel um Identität“ Het Parool

‘Intrigerende puzzel over identiteit.’ Het Parool

Alle Termine, Orte und Adressen
auf einen Blick ab der nächsten Seite

Alle data, locaties en adressen
in een ogooslag op de volgende bladzijde

Aachen

Di, 09.07.19, 20.00 Uhr

Katharina Mevissen

Buchhandlung Schmetz am Dom, Münsterplatz 7–9,
52062 Aachen

Sa, 13.07.19, 20.00 Uhr

Nora Gomringer & Philipp Scholz

Lousberg / Säulengelände, Belvedereallee 1, 52070 Aachen

Mi, 17.07.19, 20.00 Uhr

Saskia Goldschmidt

Buchhandlung Schmetz am Dom, Münsterplatz 7–9,
52062 Aachen

Sa, 20.07.19, 16.00 Uhr

Ritter Rost und die neue Burg

Lousberg / Säulengelände, Belvedereallee 1, 52070 Aachen

Sa, 20.07.19, 18.00 Uhr

Jörg Hilbert: Ringelnatz & Morgenstern

Lousberg / Säulengelände, Belvedereallee 1, 52070 Aachen

Mi, 24.07.19, 20.00 Uhr

Otto de Kat

DEPOT Talstraße, Talstraße 2, 52068 Aachen

Mi, 07.08.19, 20.00 Uhr

María Cecilia Barbetta

Centre Charlemagne – Neues Stadtmuseum Aachen,
Katschhof 1, 52062 Aachen

Sa, 10.08.19, 20.00 Uhr

Dana Linssen und Mischa Leinkauf

Apollo-Kino, Pontstraße 141 -149, 52062 Aachen

Amsterdam

Sa, 20.07.19, 12.30 Uhr

Bettina Baltschev: Exilliteratur in Amsterdam

Treffpunkt Amsterdam Centraal

Sa, 17.08.19, 12.30 Uhr

Alwin Müller-Jerina: Literarischer Spaziergang

Treffpunkt Amsterdam Centraal

Sa, 31.08.19, 12.30 Uhr

Alwin Müller-Jerina: Literarischer Spaziergang

Treffpunkt Amsterdam Centraal

Bedburg-Hau

So, 25.08.19, 11.00 Uhr

Pauline de Bok

Museum Schloss Moyland, Am Schloss 4,
47551 Bedburg-Hau

Düsseldorf

Mi, 03.07.19, 19.30 Uhr

Karen Duve

Heine Haus Literaturhaus, Bolkerstraße 53,
40213 Düsseldorf

Mi, 17.07.19, 19.00 Uhr

Saša Stanišić

Literaturbüro NRW, Bismarckstraße 90, 40210 Düsseldorf

Do, 18.07.19, 15.00 Uhr

Jörg Hilbert: Ritter Rost – Der Schrottkönig

Zentralbibliothek, Bertha-von-Suttner-Platz 1,
40227 Düsseldorf

Mo, 22.07.19, 19.00 Uhr

Jan Brokken

Literaturbüro NRW, Bismarckstraße 90, 40210 Düsseldorf

Di, 23.07.19, 20.00 Uhr

Jan Brandt

Zentralbibliothek, Bertha-von-Suttner-Platz 1,
40227 Düsseldorf

Di, 06.08.19, 20.00 Uhr

Marjana Gaponenko

Zentralbibliothek, Bertha-von-Suttner-Platz 1,
40227 Düsseldorf

Di, 27.8.19, 20.00 Uhr

Pia Helfferich & Christina Müller-Gutowski

ParkKultur, Oststraße 118, 40210 Düsseldorf

Do, 29.08.19, 19.30 Uhr

Durs Grünbein

Heine Haus Literaturhaus, Bolkerstraße 53,
40213 Düsseldorf

Eijsden

Mi, 28.08.19, 19.30 Uhr

Herman Koch

Heuvellandbibliotheek Eijsden, Kramsvogel 42,
6245 RE Eijsden

Heerlen

Di, 17.09.19, 19.30 Uhr

Dana Linssen und Mischa Leinkauf

SCHUNCK, Bongerd 18, 6411 JM Heerlen

Kerkrade

Di, 27.08.19, 14.00 Uhr

Vea Kaiser

HuB Bibliotheek, Martin Buberplein 15,
6461 NC Kerkrade

Do, 05.09.19, 18.00 Uhr

Olaf Müller

HuB, Bibliotheek Kerkrade, Martin Buberplein 15,
6461 NC Kerkrade

Korschenbroich

Do, 05.09.19, 19.00 Uhr

Lien de Jong und Bart van Es

Evangelische Kirche, Freiheitsstraße 13,
41352 Korschenbroich

Krefeld

Do, 27.06.19, 10.00 Uhr

Joke van Leeuwen

Städtische Kindertageseinrichtung, Hohenzollernstraße 93,
47799 Krefeld

Do, 27.06.19, 20.00 Uhr

Julia Trompeter

Mediothek, Theaterplatz 2, 47798 Krefeld

Do, 04.07.19, 20.00 Uhr

Karen Duve

Open-Air: Hülser Burg, Burghof, Herrenweg,
47839 Krefeld-Hüls

Bei Regen: Aula der Katholischen Grundschule an der Burg,
Herrenweg 10–14, 47839 Krefeld-Hüls

Do, 18.07.19, 20.00 Uhr

Saskia Goldschmidt

Galerie SoF, Am Brustert 61 a, 47839 Krefeld-Hüls

Do, 25.07.19, 20.00 Uhr

Carolín Callies

Nieder rheinisches Literaturhaus Krefeld, Gutenbergstr. 21,
47803 Krefeld

Do, 01.08.19, 20.00 Uhr

Marente de Moor

Kulturzentrum Fabrik Heeder, Studiobühne 2,
Vichowstraße 130, 47805 Krefeld

Mönchengladbach

Do, 18.07.19, 19.30 Uhr

Saša Stanišić

Stadtteillbibliothek Mönchengladbach-Rheydt,
Am Neumarkt 8, 41236 Mönchengladbach

Mi, 31.07.19, 19.30 Uhr

Marente de Moor

Zentralbibliothek Carl-Brandts-Haus, Blücherstraße 6,
41061 Mönchengladbach

Fr, 16.08.19, 16.30 Uhr

J.J. Voskuil Das Büro Band 5, Teil 1

Katakomben der Zentralbibliothek, Carl-Brandts-Haus,
Blücherstraße 6, 41061 Mönchengladbach

Mi, 28.08.19, 19.30 Uhr

Vea Kaiser

Stadtteillbibliothek Mönchengladbach-Rheydt,
Am Neumarkt 8, 41236 Mönchengladbach

Neuss

Mi, 26.06.19, 18.00 Uhr
Jan Wagner und Tristan Marquardt
Clemens Sels Museum Neuss, Am Obertor, 41460 Neuss

Mi, 10.07.19, 19.30 Uhr
Katharina Mevissen
Stadtbibliothek, Neumarkt 10, 41460 Neuss

Fr, 19.07.19, 16.00 Uhr
Ritter Rost und die neue Burg
Stadtbibliothek, Neumarkt 10, 41460 Neuss

Fr, 19.07.19, 19.30 Uhr
Jörg Hilbert: Ringelnatz & Morgenstern
Stadtbibliothek, Neumarkt 10, 41460 Neuss

Do, 08.08.19, 19.30 Uhr
Maria Cecilia Barbetta
Stadtbibliothek, Neumarkt 10, 41460 Neuss

Di, 20.08.19, 18.00 Uhr
J.J. Voskuil Das Büro Band 5, Teil 2
Büro der Intendantin Rheinisches Landestheater Neuss,
Oberstraße 95, 41460 Neuss

Do, 29.08.19, 19.30 Uhr
Herman Koch
Stadtbibliothek, Neumarkt 10, 41460 Neuss

Rommerskirchen

Fr, 12.07.19, 19.00 Uhr
Bernhard Jaumann
Kulturzentrum Sinsteden, Grevenbroicher Straße 29,
41569 Rommerskirchen

Vaals

Di, 02.07.19, 19.30 Uhr
Husch Josten
Heuvellandbibliotheek, St. Jozefplein 516291 HH Vaals

Valkenburg

Do, 29.08.19, 19.00 Uhr
Kristine Bilkau
Heuvellandbibliotheek, Berkelplein 99,
6301 ZC Valkenburg

Venlo

Do, 12.09.19, 19.00 Uhr
Peter Terrin
Bibliotheek Venlo, Begijnengang 2, 5911 JL Venlo

Raum für Autogramme des diesjährigen Literarischen Sommers
Ruimte voor handtekeningen van de Literaire Zomer van dit jaar

Raum für Autogramme des diesjährigen Literarischen Sommers
Ruimte voor handtekeningen van de Literaire Zomer van dit jaar

Impressum:

Redaktion: Christine Breitschopf

Gestaltung: büro G29, Aachen

Niederländische Übersetzung: Gertrud Maes, Amsterdam

Druck: Vereinte Druckwerke, Neuss

Information: www.literarischer-sommer.eu

Foto-Copyright:

Bettina Baltschev: Privat | María Cecilia Barbeta: Marcus Höhn | Kristine Bilkau: Thorsten Kirves | Pauline de Bok: Adrie Mouthaan | Jan Brandt: Anika Büssemeier | Jan Brokken: Jelmer de Haas | Carolin Callies: Dirk Skiba | Karen Duve: Kerstin Ahlrichs | Bart van Es: CostaBookAwards | Marjana Gaponenko: Ekko von Schwichow | Saskia Goldschmidt: Krijn van Norrdwijk | Nora Gomringer: Judith Kinitz | Durs Grünbein: Jürgen Bauer | Pia Helfferich: Joachim Schmidt-Dominé | Jörg Hilbert: Dominika Bonk | Bernhard Jaumann: Heike Bogenberger | Lien de Jong: CostaBookAwards | Husch Josten: Isabelle Wopen | Vea Kaiser: Ingo Pertramer | Otto de Kat: Tessa Posthuma de Boer | Herman Koch: Annaleen Louwes | Joke van Leeuwen: Querido | Mischa Leinkauf: Privat | Dana Linssen: Geert Snoeijer | Tristan Marquardt: Katja Zimmermann | Katharina Mevissen: Denise Sterr | Marente de Moor: Eddo Hartmann | Olaf Müller: Privat | Christina Müller-Gutowski: Privat | Dr. Alwin Müller-Jerina: Andreas Woitschützke | Saša Stanišić: Katja Sämann | Peter Terrin: Marco Mertens | Julia Trompeter: Bogenberger | J. J. Voskuil: Privat | Jan Wagner: Villa Massimo/Alberto Novelli

